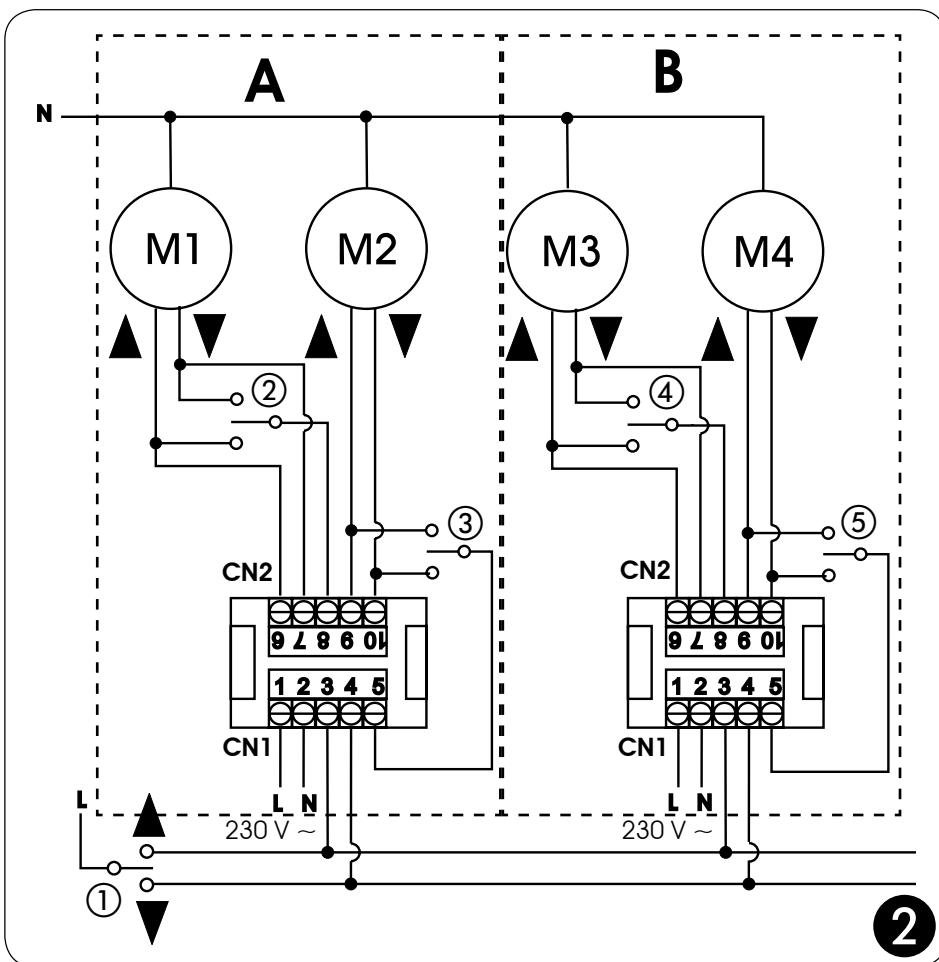
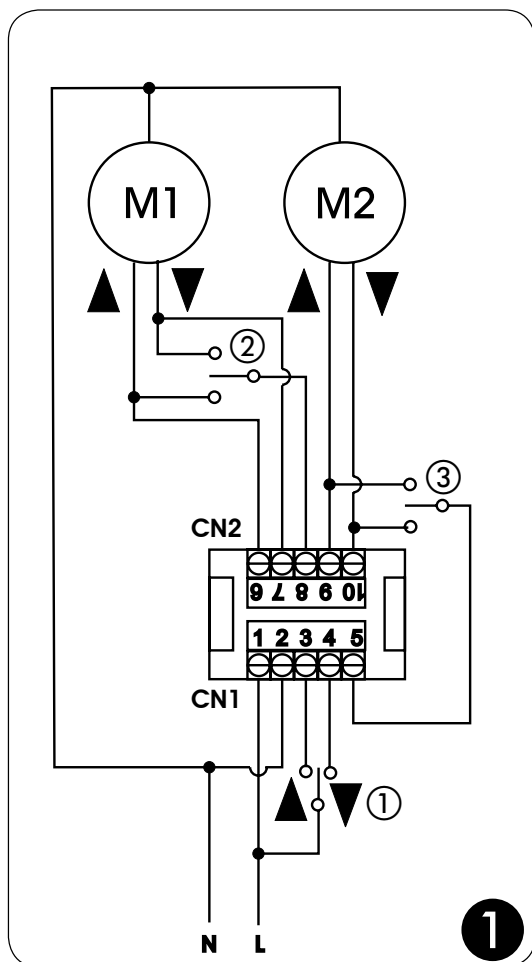




# TM X2M FAAC



## ITALIANO

La scheda centralizzazione filare (TM X2M), è un dispositivo elettronico che permette di comandare **tramite pulsanti**:

- 1) Due motori, in maniera singola o contemporanea come in figura ①.
- 2) Più gruppi di due motori in maniera singola o contemporanea come in figura ② (Es. Posso comandare il motore 1 singolarmente o tutti i motori insieme).

### 1 CARATTERISTICHE TECNICHE

**Alimentazione:** 230 V ~ 50-60 Hz

**Uscita motori :** 230 V ~ 500 W MAX

**Temperatura di servizio:** -20°C / +55°C

**Dimensioni:** 85x85x45 mm

### 2 COLLEGAMENTI DELLA MORSETTIERA

NUMERO MORSETTO	DESCRIZIONE
1	Ingresso (L) 230V
2	Ingresso (N) 230V
3	Ingresso salita generale
4	Ingresso discesa generale
5	Collegamento al comune del pulsante per comandare il motore 2
6	Uscita salita motore 1
7	Uscita discesa motore 1
8	Collegamento al comune del pulsante per comandare il motore 1
9	Uscita salita motore 2
10	Uscita discesa motore 2

### 3 COMANDO CENTRALIZZATO DA PULSANTI DI DUE MOTORI SINGOLI ( FIGURA ① )

▲: Salita

▼: Discesa

- ①: **Comando generale a pulsante (Motore 1 e 2)**
- ②: **Comando a pulsante motore 1**
- ③: **Comando a pulsante motore 2**

### 4 COMANDO CENTRALIZZATO DA PULSANTI DI PIU' GRUPPI DI DUE MOTORI ( FIGURA ② )

▲: Salita

▼: Discesa

- ①: **Comando generale a pulsante (Tutti i motori)**
- ②: **Comando a pulsante motore 1 (GRUPPO A)**
- ③: **Comando a pulsante motore 2 (GRUPPO A)**
- ④: **Comando a pulsante motore 3 (GRUPPO B)**
- ⑤: **Comando a pulsante motore 4 (GRUPPO B)**

### 5 OPERAZIONI FINALI

**IMPORTANTE:** VERIFICARE SU TUTTI I COMANDI PULSANTE CHE PREMENDO IL TASTO SALITA, CORRISPONDA UNA REALE SALITA DELL' AVVOLGIBILE E CHE ALLA PRESSIONE DEL TASTO DISCESA, CORRISPONDA UNA DISCESA.

## ENGLISH

The wired centralisation board (TM X2M) is an electronic device enabling you to control **with the push-buttons**:

- 1) Two motors, individually or simultaneously as shown in Fig. ①.
- 2) Several groups of motors, individually or simultaneously as shown in Fig. ② (e.g. You can control motor 1 individually or all the motors together).

### 1 TECHNICAL SPECIFICATIONS

**Power supply:** 230 V ~ 50-60 Hz

**Motors output:** 230 V ~ 500 W MAX

**Operating temperature:** -20°C / +55°C

**Dimensions:** 85x85x45 mm

### 2 TERMINAL-BOARD CONNECTIONS

TERMINAL NUMBER	DESCRIPTION
1	Input (L) 230V
2	Input (N) 230V
3	General rise input
4	General descent input
5	Connection to common contact of push-button to control motor 2
6	Motor 1 rise output
7	Motor 1 descent output
8	Connection to common contact of push-button to control motor 1
9	Motor 2 rise output
10	Motor 2 descent output

### 3 CENTRALISED CONTROL FROM PUSH-BUTTONS OF TWO SINGLE MOTORS (FIGURE ①)

▲: Rise

▼: Descent

- ①: General control by push-button (Motor 1 and 2)
- ②: Push-button control for motor 1
- ③: Push-button control for motor 2

### 4 CENTRALISED CONTROL FROM PUSH-BUTTONS OF SEVERAL GROUPS OF TWO MOTORS (FIGURE ②)

▲: Rise

▼: Descent

- ①: General control by push-button (All motors)
- ②: Push-button control for motor 1 (GROUP A)
- ③: Push-button control for motor 2 (GROUP A)
- ④: Push-button control for motor 3 (GROUP B)
- ⑤: Push-button control for motor 4 (GROUP B)

### 5 FINAL OPERATIONS

**IMPORTANT:** CHECK THIS ON ALL PUSH-BUTTON CONTROLS: IF YOU PRESS THE RISE KEY, THE ROLLER SHUTTER SHOULD EFFECTIVELY RISE, AND IF YOU PRESS THE DESCENT KEY, THE ROLLER SHUTTER SHOULD EFFECTIVELY DESCEND.

## FRANÇAIS

La platine de centralisation des fils (TM X2M) est un dispositif électronique qui permet de commander **par l'intermédiaire des boutons-poussoirs**:

- 1) Deux moteurs, individuellement ou simultanément, d'après la figure ①.
- 2) Plusieurs groupes de deux moteurs individuellement ou simultanément d'après la figure ② (Ex. On peut commander le moteur 1 individuellement ou tous les moteurs ensemble).

### 1 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

**Alimentation:** 230 V ~ 50-60 Hz

**Sortie moteurs:** 230 V ~ 500 W MAXI

**Température de fonctionnement:** -20°C / +55°C

**Dimensions:** 85x85x45 mm

### 2 CONNEXIONS DU BORNIER

NUMÉRO BORNIER	DESCRIPTION
1	Entrée (L) 230V
2	Entrée (N) 230V
3	Entrée montée générale
4	Entrée descente générale
5	Connexion au commun du bouton-poussoir pour commander le moteur 2
6	Sortie montée moteur 1
7	Sortie descente moteur 1
8	Connexion au commun du bouton-poussoir pour commander le moteur 1
9	Sortie montée moteur 2
10	Sortie descente moteur 2

### 3 COMMANDE CENTRALISÉE EN PROVENANCE DES BOUTONS-POUSOIRS DE DEUX MOTEURS INDIVIDUELS (FIGURE ①)

▲: Montée

▼: Descente

- ①: Commande générale à bouton-poussoir (Moteur 1 et 2)
- ②: Commande à bouton-poussoir moteur 1
- ③: Commande à bouton-poussoir moteur 2

### 4 COMMANDE CENTRALISÉE EN PROVENANCE DES BOUTONS-POUSOIRS DE PLUSIEURS GROUPES DE DEUX MOTEURS (FIGURE ②)

▲: Montée

▼: Descente

- ①: Commande générale à bouton-poussoir (Tous les moteurs)
- ②: Commande à bouton-poussoir moteur 1 (GROUPE A)
- ③: Commande à bouton-poussoir moteur 2 (GROUPE A)
- ④: Commande à bouton-poussoir moteur 3 (GROUPE B)
- ⑤: Commande à bouton-poussoir moteur 4 (GROUPE B)

### 5 OPÉRATIONS FINALES

**IMPORTANT:** VÉRIFIER SUR TOUTES LES COMMANDES À BOUTON-POUSOIR QU'EN APPUYANT SUR LA TOUCHE DE MONTÉE, ON OBTIENT UNE MONTÉE RÉELLE DU RIDEAU ET QU'EN APPUYANT SUR LA TOUCHE DE DESCENTE, ON OBTIENT UNE DESCENTE.

## DEUTSCH

Bei der Karte TM X2M handelt es sich um eine elektronische Vorrichtung, **mit der über Tasten** Folgendes gesteuert werden kann:

- 1) Zwei Motoren, einzeln oder gleichzeitig – siehe Abb. ①.
- 2) Mehrere Motorengruppen, einzeln oder gleichzeitig – siehe Abb. ② (zum Beispiel kann der Motor 1 einzeln oder alle Motoren gemeinsam gesteuert werden).

### 1 TECHNISCHE DATEN

**Versorgung:** 230 V ~ 50-60 Hz

**Ausgang Motoren:** 230 V ~ 500 W MAX

**Betriebstemperatur:** -20 °C / +55 °C

**Abmessungen:** 85x85x45 mm

### 2 ANSCHLÜSSE DER KLEMMENLEISTE

NUMMER DER KLEMME	BESCHREIBUNG
1	Eingang (L) 230V
2	Eingang (N) 230V
3	Haupteingang AUF
4	Haupteingang AB
5	Anschluss an die Sammelklemme der Taste zur Steuerung von Motor 2
6	Ausgang AUF Motor 1
7	Ausgang AB Motor 1
8	Anschluss an die Sammelklemme der Taste zur Steuerung von Motor 1
9	Ausgang AUF Motor 2
10	Ausgang AB Motor 2

### 3 ZENTRALSCHALTUNG VON ZWEI EINZELNEN MOTOREN ÜBER TASTEN (ABBILDUNG ①)

▲: AUF

▼: AB

- ①: Haupttastensteuerung (Motor 1 und 2)
- ②: Tastensteuerung Motor 1
- ③: Tastensteuerung Motor 2

### 4 ZENTRALSCHALTUNG VON MEHREREN GRUPPEN VON ZWEI MOTOREN ÜBER TASTEN (ABBILDUNG ②)

▲: AUF

▼: AB

- ①: Haupttastensteuerung (Alle Motoren)
- ②: Tastensteuerung Motor 1 (GRUPPE A)
- ③: Tastensteuerung Motor 2 (GRUPPE A)
- ④: Tastensteuerung Motor 3 (GRUPPE B)
- ⑤: Tastensteuerung Motor 4 (GRUPPE B)

### 5 ABSCHLIESSENDE ARBEITEN

**WICHTIG:** AN ALLEN TASTENSTEUERUNGEN SICHERSTELLEN; DASS DER ROLLADEN BEIM DRÜCKEN DER AUF-TASTE WIRKLICH HOCHFÄHRT UND DASS ER BEIM DRÜCKEN DER AB-TASTE NACH UNTEN FÄHRT.

## ESPAÑOL

La tarjeta de centralización con hilo (TM X2M), es un dispositivo que permite mandar **a través de pulsadores:**

- 1) Dos motores, tanto de forma individual como simultánea, tal y como se muestra en la figura ①.
- 2) Varios grupos de dos motores, tanto de forma individual como simultánea, tal y como se muestra en la figura ② (Por ej., Se puede mandar sólo el motor 1 o bien todos los motores juntos).

### 1 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

**Alimentación:** 230 V ~ 50-60 Hz

**Salida motores:** 230 V ~ 500 W MÁX.

**Temperatura de servicio:** -20°C / +55°C

**Dimensiones:** 85x85x45 mm

### 2 CONEXIONES DE LA REGLETA DE BORNES

NÚMERO DE BORNE	DESCRIPCIÓN
1	Entrada (L) 230V
2	Entrada (N) 230V
3	Entrada subida general
4	Entrada bajada general
5	Conexión al común del pulsador para mandar el motor 2
6	Salida subida motor 1
7	Salida bajada motor 1
8	Conexión al común del pulsador para mandar el motor 1
9	Salida subida motor 2
10	Salida bajada motor 2

### 3 MANDO CENTRALIZADO CON PULSADORES DE DOS MOTORES SIMPLES ( FIGURA ① )

▲: Subida

▼: Bajada

- ①: Mando general con pulsador (Motor 1 y 2)
- ②: Mando con pulsador motor 1
- ③: Mando con pulsador motor 2

### 4 MANDO CENTRALIZADO CON PULSADORES DE VARIOS GRUPOS DE DOS MOTORES (FIGURA ②)

▲: Subida

▼: Bajada

- ①: Mando general con pulsador (Todos los motores)
- ②: Mando con pulsador motor 1 (GRUPO A)
- ③: Mando con pulsador motor 2 (GRUPO A)
- ④: Mando con pulsador motor 3 (GRUPO B)
- ⑤: Mando con pulsador motor 4 (GRUPO B)

### 5 OPERACIONES FINALES

**IMPORTANTE:** COMPRUEBE, EN TODOS LOS MANDOS CON PULSADOR, QUE AL PRESIONAR LA TECLA DE SUBIDA LA PERSIANA EFECTIVAMENTE SUBA Y QUE AL PRESIONAR LA TECLA DE BAJADA LA PERSIANA BAJE.

## NEDERLANDS

De centralisatiekaart van de draden (TM X2M) is een elektronische voorziening waarmee bediening door **middel van drukknoppen** mogelijk is van:

- 1) Twee motoren, afzonderlijk of gelijktijdig, zoals op figuur ①.
- 2) Meerdere groepen van twee motoren, afzonderlijk of gelijktijdig, zoals op figuur ② (het is b.v. mogelijk motor 1 afzonderlijk, of ook alle motoren samen te besturen).

### 1 TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

**Voeding:** 230 V ~ 50-60 Hz

**Uitgang motoren:** 230 V ~ 500 W MAX

**Bedrijfstemperatuur:** -20°C/+55°C

**Afmetingen:** 85x85x45 mm

### 2 AANSLUITINGEN VAN HET KLEMMENBORD

KLEMMUMMER	BESCHRIJVING
1	Ingang (L) 230V
2	Ingang (N) 230V
3	Ingang stijging algemeen
4	Ingang daling algemeen
5	Aansluiting op de gemeenschappelijke van de drukknop voor besturing van motor 2
6	Uitgang stijging motor 1
7	Uitgang daling motor 1
8	Aansluiting op de gemeenschappelijke van de drukknop voor besturing van motor 1
9	Uitgang stijging motor 2
10	Uitgang daling motor 2

### 3 CENTRALE BEDIENING MET DRUKKNOPPEN VAN TWEE AFZONDERLIJKE MOTOREN ( FIGUUR ① )

▲: Omhoog

▼: Omlaag

①: Algemene drukknopbediening (Motor 1 en 2)

②: Drukknopbediening motor 1

③: Drukknopbediening motor 2

### 4 CENTRALE BEDIENING MET DRUKKNOPPEN VAN MEERDERE GROEPEN VAN TWEE MOTOREN (FIGUUR ②)

▲: Omhoog

▼: Omlaag

①: Algemene drukknopbediening (Alle motoren)

②: Drukknopbediening motor 1 (GROEP A)

③: Drukknopbediening motor 2 (GROEP A)

④: Drukknopbediening motor 3 (GROEP B)

⑤: Drukknopbediening motor 4 (GROEP B)

### 5 AFSLUITENDE WERKZAAMHEDEN

**BELANGRIJK:** CONTROLEER VOOR ALLE DRUKKNOPBEDIENINGEN OF OP HET INDRUKKEN VAN DE TOETS "OMHOOG" DAADWERKELIJK EEN STIJGING VAN HET ROLLUIK/-GORDIJN OF ZONNESCHERM VOLGT, EN OF OP HET INDRUKKEN VAN DE TOETS "OMLAAG" EEN DALING HIERVAN VOLGT.

#### EC DECLARATION OF CONFORMITY

**Manufacturer:** FAAC S.p.a.

**Address:** Via Benini, 1 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA - ITALY

**Declares that:** TM X2M is conforms to the essential safety requirements of the following directives: 73/23/EEC and subsequent amendment 93/68/EEC, 89/336/EEC, and subsequent amendment 92/31/EEC and 93/68/EEC

Bologna, 01 october 2006

The Managing Director

A. Bassi

# FAAC

FAAC S.p.A.

Via Benini, 1

40069 Zola Predosa (BO) - ITALIA

Tel. 0039.051.61724 - Fax. 0039.051.758518

www.faac.it

www.faacgroup.com

